

E39 - Fluctuations, Part 2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Fushiguro

Nanami-san!

[00:04] Fushiguro

That octopus currently thinks our domains are pushing for control.

[00:09] Fushiguro

But my goal is different.

[00:13] Fushiguro

I'll open a small hole

[00:16] Fushiguro

in the barrier of this domain!

[00:19] Fushiguro

The hole I entered through is already sealed.

[00:22] Fushiguro

It's harder to open one from inside than outside,

[00:24] Fushiguro

but I can open a hole large enough for someone to pass through for a few seconds.

[00:29] Fushiguro

The edge of his domain is beneath my feet.

[00:31] Fushiguro

I can tell, since I touched it when I entered.

[00:33] Fushiguro

I'm ready to go at any time!

[00:34] Fushiguro

If all three of you jump in at once...

[00:38] Nanami

None of this leaving yourself behind alone, all right?

[00:42] Fushiguro

I'm risking my life,

[00:44] Fushiguro

but I don't intend to throw it away.

SIGN Episode 39

Fluctuations, Part 2

[00:54] Nanami

You two!

[00:59] Nanami

Gather 'round!

[01:03] Narrator

They faced an enemy
that understood language.

[01:06] Narrator

And with faith in their fellow grade-1
indirectly conveying his intentions,

[01:12] Narrator

the previously excluded possibility

[01:15] Narrator

of escaping the domain became
an option once more.

[01:20] Dagon

They're bolstering their defense of the boy?

[01:24] Dagon

That just groups them up for me to—

[01:27] Dagon

No!

[01:28] Nanami

He figured it out?! But it's too late!

[01:30] Nanami

To Fushiguro-kun's feet!

[01:48] Narrator

One who had inherited the curse
of the Zen'in clan from birth,

[01:54] Narrator

and one who could not
completely cast off that curse,

[01:58] Narrator

both stood in witness

[02:03] Narrator

to the one who cast it all off

[02:06] Narrator

now manifested in raw flesh...

[02:10] Narrator

and taking action.

[02:13] Fushiguro

Who's that?!

[02:15] Maki

A person?

[02:17] Maki

A sorcerer?

[02:20] Dagon

*They brought a new sorcerer
in instead of escaping?*

[02:29] Maki

He's fast! He was just in mid-air!

[02:32] Maki

That's not all, either!

[02:34] Maki

What's with his strength?!

[02:40] Fushiguro

Maki-san!

[02:42] Maki

I didn't feel any cursed energy from him!

[02:45] Maki

Did I just lose a contest of pure strength?!

[02:47] Maki

Me, of all people?!

[02:49] Nanami

Fushiguro-kun?

[02:51] Fushiguro

It's no good.

[02:52] Fushiguro

The hole has been sealed.

[02:54] Fushiguro

To make things worse,
it just figured out our goal.

[02:57] Fushiguro

It won't let us open a hole as easily again.

[03:10] Naobito

Toji!

[03:13] Narrator

Granny Ogami's seance technique
still continued after her death.

[03:18] Narrator

Her summoning of the dead
should have ceased

[03:21] Narrator

once her grandson, the vessel,
ran out of cursed energy.

[03:27] Narrator

But there was no cursed energy
in the grandson's soul

[03:30] Narrator

that was overwritten by Toji Zen'in's body,

[03:32] Narrator

and his body never expended
cursed energy, either.

[03:37] Narrator

Her technique had lost
its chance to terminate.

[03:41] Narrator

The compounding irregularities
left her technique running rampant,

[03:47] Narrator

and Toji Zen'in was currently
fighting as directed

[03:49] Narrator

by his instincts until his
vessel ultimately broke.

[03:52] Narrator

He had become a murder machine.

[03:57] Dagon

This man...

[03:59] Dagon

has no cursed energy?

[04:01] Dagon

Not worth my attention, then.

[04:24] Narrator

His fangs were constantly

[04:28] Narrator

directed toward the strongest.

SIGN JUJUTSU KAISEN

Shibuya Incident

[08:19] Maki

Old man,

[08:22] Maki

who is that?

[08:35] Naobito

A ghost.

[08:40] Nanami

Fushiguro-kun, can you
hold out a little longer?

[08:45] Fushiguro

Yes.

[08:47] Nanami

I'm sorry.

[08:48] Nanami

We're placing our bets on him.

[09:01] Fushiguro

He's smashing Playful Cloud against itself?

[09:05] Nanami

He's changing its shape...

[09:09] Nanami

Is he sharpening it?!

[09:19] Dagon

Am I going to lose?

[09:24] Dagon

Against a human with no cursed energy?!

[09:28] Dagon

No!

[09:29] Dagon

*I can feel that young
boy's domain weakening!*

[09:32] Dagon

*If I can regain my guaranteed-hit
effect, I can kill them all!*

[09:36] Dagon

I need to...

[09:38] Dagon

buy time!

[09:40] Naobito

Of course, you can hover, too, right?

[09:44] Naobito

Do I need to say it again?

[10:00] Dagon

It's not...

[10:01] Dagon

over yet!

[10:25] Maki

The domain!

[10:27] Maki

*He seriously exorcised
that octopus all by himself!*

[10:35] Nanami

If Fushiguro-kun hadn't come,

[10:37] Nanami

we all would've been wiped out for sure.

[10:40] Nanami

Though problems still remain.

[10:47] Nanami

Is he an ally or not?

[11:24] Fushiguro

Huh?

[11:29] Fushiguro

When did I get forced outside?

[11:33] Fushiguro

This goes beyond just fast!

[11:35] Fushiguro

He might be worse than Sukuna!

[11:39] Fushiguro

What is with this guy?!

[11:42] Maki

Megumi!

[11:50] Jogo

You've passed on, Dagon?

[11:54] Naobito

Hey, hey, hey!

[11:56] Naobito

You're kidding, right?

[11:58] Nanami

This one's another level stronger...

[12:01] Jogo

Leave the rest to me.

[12:03] Nanami

...than that cursed spirit, Dagon!

[12:05] Jogo

Our souls will reincarnate,
even without relying on human beings.

[12:11] Jogo

Let us meet again in the
wasteland a century from now.

[12:19] Jogo

Now, then.

[12:25] Jogo

First one down.

[12:28] Maki

Nana—

[12:31] Jogo

Second one down.

[12:57] Jogo

Third one down.

[13:03] Jogo

Sukuna?

[13:06] Jogo

No, it's not!

[13:07] Jogo

The fingers!

[13:09] Jogo

*Someone has released Sukuna's
fingers somewhere here in Shibuya!*

[13:13] Mimiko

Let's hurry, Nanako.

[13:17] Mimiko

The fingers might draw cursed spirits here.

[13:19] Nanako

I know.

[13:21] Nanako

Please,

[13:23] Nanako

come out,

[13:26] Nanako

Sukuna-sama.

[13:41] Jogo

You two! How many fingers did you feed him?!

[13:45] Mimiko

I won't tell!

[13:46] Nanako

Mimiko!

[13:47] Jogo

That so? Then die.

[13:54] Jogo

Good, the markings haven't disappeared.

[13:58] Jogo

*This was an unexpected turn of events,
but I'll make use of it to greatest effect.*

[14:03] (Flashback) Geto

Yuji Itadori probably wouldn't
transfer control of his body to Sukuna

[14:07] (Flashback) Geto

even after taking in all 20 fingers.

[14:12] (Flashback) Geto

But that's only if he spent
20 days taking one in every day.

[14:19] (Flashback) Geto

If he took in ten at once,

[14:22] (Flashback) Geto

his body wouldn't be able
to adapt quickly enough,

[14:24] (Flashback) Geto

and control would transfer to Sukuna,
even if only temporarily.

[14:38] Jogo

Wake up,

[14:40] Jogo

Sukuna!

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

[15:09] Jogo

I fed him all ten.

[15:11] Jogo

*Now there should be at least
15 fingers inside Itadori.*

[15:26] Jogo

You're alive?

[15:28] Jogo

Must have been the technique of one of them.

[15:31] Jogo

*But given how frightened they are,
I doubt they can stop me that many times.*

[15:35] Jogo

Don't waste my time!

[15:44] Sukuna

I'll give you one second.

[15:48] Sukuna

Move.

[15:56] Jogo

This is Sukuna...

[15:59] Jogo

Strength of a different kind than Satoru Gojo!

[16:01] Jogo

Overwhelming evil!

[16:04] Jogo

*Fear that even the slightest
move could lead to death!*

[16:11] Nanako

Breathe!

[16:13] Nanako

Breathe, breathe!

[16:15] Nanako

Breathe, breathe, breathe, breathe, breathe!

[16:17] Mimiko

It's okay to breathe, right?

[16:20] Mimiko

He won't kill us for that, right?

[16:40] Sukuna

You hold your heads quite high.

[16:52] Sukuna

Did you believe taking one knee was enough?

[16:55] Sukuna

The greatest men bow
the lowest, or so it goes.

[16:58] Sukuna

I see you value your head quite lightly.

[17:02] Sukuna

You brats,

[17:04] Sukuna

I'll start with you.

[17:06] Sukuna

You wished to speak to me, yes?

[17:09] Sukuna

I'll grant you a finger's worth of audience.

[17:12] Sukuna

Now speak.

[17:18] Nanako

B-Below us, there's a man in monk's robes
with a suture across his forehead.

[17:27] Nanako

P-Please kill him.

[17:36] Mimiko

Please free Geto-sama.

[17:51] (Flashback) Nanako

Hey, Geto-sama?

[17:54] (Flashback) Nanako

Who is Satoru Gojo?

[17:57] (Flashback) Nanako

He's super strong, right?

[17:59] (Flashback) Geto

Well...

[18:01] (Flashback) Geto

He was my best friend.

[18:02] (Flashback) Geto

But we had a fight and haven't spoken since.

[18:07] (Flashback) Nanako

I love you.

[18:10] (Flashback) Mimiko

I love you.

[18:12] (Flashback) Nanako

I love you.

[18:14] (Flashback) Mimiko

I love you.

[18:21] Nanako

*We'll never forgive Satoru Gojo for
killing Geto-sama, so long as we live.*

[18:26] Mimiko

But we did feel that was appropriate.

[18:30] Nanako

After all,

[18:31] Nanako

*Satoru Gojo was Geto-sama's
one and only best friend.*

[18:36] Mimiko

But you are different.

[18:39] Nanako

Go to hell!

[18:41] Nanako

We'll make you regret this!

[18:45] Nanako

We know the location of one other finger.

[18:50] Nanako

If you'll kill that man for us,

[18:53] Nanako

we'll tell you where it is.

[18:55] Nanako

So please...

[18:58] Sukuna

Raise your heads.

[19:18] Nanako

Mimiko! Mimiko! Mimiko!

[19:21] Sukuna

Did you think a measly one or two fingers

[19:21] Nanako

Mimiko! Mimiko!

[19:24] Sukuna

would grant you the right to order me around?

[19:24] Nanako

No! Mimiko!

[19:26] Nanako

No way, no way!

[19:27] Nanako

Mimiko! Mimiko!

[19:30] Sukuna

How offensive.

[19:30] Nanako

Mimiko!

[19:32] Nanako

Sukuna!

[19:33] Nanako

Die!

[19:49] Sukuna

Hmm, a cell phone?

[19:52] Sukuna

No, the photo function, huh?

[19:55] Sukuna

It was probably some ability to do something
to whatever was pictured in the photo.

[20:00] Sukuna

Boring.

[20:03] Sukuna

You're next, cursed spirit.

[20:06] Sukuna

What do you want?

[20:09] Jogo

I want...

[20:12] Jogo

nothing!

[20:15] Sukuna

What?

[20:17] Jogo

Our objective, Sukuna,
is your complete resurrection.

[20:23] Jogo

Currently, you only have temporary freedom
while Itadori struggles to adapt.

[20:28] Jogo

I'm sure you're the most
aware of that yourself.

[20:34] Jogo

*Even if Sukuna's Reverse Cursed Technique
is capable of healing others as well,*

[20:39] Jogo

it can't do anything about the shape of

[20:41] Jogo

*a soul once it's changed by
Mahito's Idle Transfiguration.*

[20:47] Jogo

It wasn't that he didn't forge a pact back then.

[20:51] Jogo

It was that he couldn't.

[20:55] Jogo

Forge a pact with Yuji Itadori
before he returns!

[21:00] Jogo

A pact to grant you perpetual
authority over his body!

[21:06] Jogo

Many of Itadori's allies are already here.

[21:10] Jogo

There are plenty of ways you could do it.

[21:18] Sukuna

There's no need.

[21:23] Sukuna

I already have my own plans.

[21:26] Sukuna

But I see...

[21:30] Sukuna

You all are desperate, too.

[21:34] Sukuna

This is your reward for the fingers. Come at me.

[21:38] Sukuna

If you manage to land even
a single blow on me,

[21:41] Sukuna

I'll work under you all.

[21:49] Sukuna

For starters, how about
I slaughter every human in Shibuya?

[21:53] Sukuna

Except for one.

[22:04] Jogo

You're true to your word, yes?

[23:40] Naobito

If you're going to use jujutsu,
you should do it like this!

[23:42] Nanami

Um, there are minors present.

[23:44] Naobito

Barrier! Technique! One, two, shoot!

[23:45] Nanami

Please, students are watching.

[23:47] Naobito

I threw out paper, so all
of you who threw scissors

[23:49] Naobito

might see something
good happening tomorrow!

[23:50] Nanami

Please don't suddenly try
to make this kid-friendly.

SIGN Next Episode

Thunderclap

[23:52] Maki

Next time, "Thunderclap."

[23:53] Naobito

I'm so drunk!

Revision #1

Created 2024-01-30 10:40:17 UTC by whimsee

Updated 2024-01-30 10:40:17 UTC by whimsee